

Roche Slovensko, s.r.o.
Cintorínska 3/A, 811 08 Bratislava
Tel.: 02-57103680, Fax: 02-52635214

Nemocnica s poliklinikou
Nové Mesto nad Váhom
evidenčné číslo zmluvy

z 120/13

Zmluva o nájme lekárskeho prístroja

(ďalej len „Zmluva“)

uzavretá podľa § 663 a nasl. zákona 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
medzi zmluvnými stranami:

1. Roche Slovensko, s.r.o.

Sídlo: Cintorínska 3/A, 811 08 Bratislava 1

IČO: 35 887 117

Právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným

Zapísaná: v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, vložka č. 31845/B, odd.: Sro

DIČ: 2021832087

IČ DPH: SK 2021832087

Bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia, a.s.

Číslo účtu: 1423144000/1111

V mene ktorej konajú: Ing. Tatiana Godarská, prokurista

Ing. Ladislav Štefančík – na základe plnej moci

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

2. Nemocnica s poliklinikou, n.o.

Sídlo: M. R. Štefánika 1, 915 31 Nové Mesto nad Váhom

IČO: 36 119 369

Právna forma: nezisková organizácia

Zakladateľ: Ministerstvo zdravotníctva SR a Nemocnica s poliklinikou Nové Mesto nad Váhom

DIČ: 2021702254

IČ DPH: SK2021702254

Bankové spojenie: Tatra banka, a.s., Nové Mesto nad Váhom

Číslo účtu: 2621724756/1100

V mene ktorej koná: MUDr. Miroslav Štorf, CSc., riaditeľ

(ďalej len „nájomca“)

(ďalej spolu ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivito ako „zmluvná strana“)

I. Predmet a účel Zmluvy

- 1.1 Prenajímateľ je výlučným vlastníkom lekárskeho prístroja Elecsys 2010® slúžiaceho na klinicko-biochemickú diagnostiku *in vitro*, ktorého výrobné číslo, presný technický popis a zoznam vybavenia sú uvedené v Prílohe č. 1 (Typový list lekárskeho prístroja), ktorá tvorí nedeliteľnú súčasť tejto Zmluvy (ďalej len „**lekársky prístroj**“). Prenajímateľ týmto vyhlasuje, že je oprávnený s lekárskeym prístrojom nakladať a prenechať ho do užívania nájomcovi.
- 1.2 Lekársky prístroj uvedený v bode 1.1 tohto článku Zmluvy mal nájomca v období od 31.12.2005 do účinnosti tejto Zmluvy v užívaní na základe predchádzajúceho zmluvného vzťahu s prenájomcom.
- 1.3 Vzhľadom na skutočnosť, že prenájomca prenecháva lekárske prístroje do užívania nájomcovi za účelom klinicko-biochemickej diagnostiky *in vitro* a že nájomca má záujem lekárske prístroje nadalej užívať, uzatvorili zmluvné strany túto Zmluvu.
- 1.4 Touto Zmluvou prenájomca prenecháva nájomcovi do dočasného užívania (nájomu) lekárske prístroje špecifikované v Prílohe č. 1 k tejto Zmluve a nájomca sa zaväzuje platiť za užívanie lekárskeho prístroja nájomné, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.
- 1.5 Nájomca vyhlasuje, že je v súlade so všetkými aplikovateľnými právnymi predpismi oprávnený lekárske prístroje užívať na dojednaný účel.
- 1.6 Účelom tejto Zmluvy je úprava vzájomných vzťahov medzi zmluvnými stranami, ktoré vznikajú pri nájme lekárskeho prístroja.
- 1.7 Po celú dobu trvania tejto Zmluvy ostáva lekárske prístroje vo vlastníctve prenájomcu.

II. Nájomné

- 2.1 Nájomca sa zaväzuje platiť za užívanie lekárskeho prístroja nájomné mesačne vo výške 33,- Euro (slovom: tridsaťtri Euro) bez DPH. K nájomnému bude pripočítaná DPH v zákonom stanovenej výške.
- 2.2 Nájomné je splatné mesačne na základe faktúry, ktorú vystaví prenájomca a zašle nájomcovi na adresu uvedenú v záhlaví Zmluvy. Nájomné bude fakturované za kalendárny mesiac vždy k 25. dňu v príslušnom mesiaci.
- 2.3 Nájomca sa zaväzuje zaplatiť nájomné za príslušný mesiac do 90 (slovom: deväťdesiat) dní odo dňa vystavenia faktúry prednostne bankovým prevodom na účet prenájomcu uvedený na faktúre, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
- 2.4 Záväzok nájomcu zaplatiť nájomné sa považuje za splnený okamihom pripísania peňažných prostriedkov zodpovedajúcich splatnému nájomnému na účet prenájomcu.

- 2.5 Ak sa nájomca dostane do omeškania s platením nájomného, je prenajímateľ oprávnený uplatniť si u nájomcu úrok z omeškania vo výške 0,03% z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania s platením nájomného. Právo prenajímateľa na náhradu škody tým nie je dotknuté.

III.

Práva a povinnosti prenajímateľa

- 3.1 Prenajímateľ na základe tejto Zmluvy prenecháva nájomcovi do dočasného užívania lekársky prístroj vymedzený v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy po dobu účinnosti tejto Zmluvy a za podmienok stanovených v tejto Zmluve.
- 3.2 Keďže lekársky prístroj sa ku dňu uzatvorenia tejto Zmluvy nachádza nainštalovaný v mieste nájomcu z dôvodu predchádzajúceho zmluvného vzťahu s prenajímateľom, nájomca týmto vyhlasuje a podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje, že:
- a) lekársky prístroj je spôsobilý na užívanie na prevádzku a na účel podľa tejto Zmluvy (laboratórne užívanie),
 - b) lekársky prístroj sa ku dňu podpisu tejto Zmluvy fakticky nachádza v mieste nájomcu a je riadne nainštalovaný,
 - c) personál nájomcu, ktorý bude s lekárskeym prístrojom pracovať, je ohľadne obsluhy lekárskeho prístroja riadne poučený a zaškolený,
 - d) nájomca má k dispozícii potrebné doklady nevyhnutné na prevádzku lekárskeho prístroja, vrátane návodu na obsluhu lekárskeho prístroja v slovenskom jazyku.
- 3.3 Prenajímateľ sa zaväzuje na vlastné náklady poskytovať nájomcovi po dobu účinnosti tejto Zmluvy autorizovaný servis lekárskeho prístroja; uvedené sa vzťahuje výlučne na prehliadky lekárskeho prístroja v zmysle pokynov a odporúčaní výrobcu a vykonávanie servisných úkonov majúcich pôvod v povahe lekárskeho prístroja alebo vyplývajúcich z bežného opotrebenia lekárskeho prístroja. Servis lekárskeho prístroja spočívajúci v odstraňovaní väd lekárskeho prístroja vzniknutých z dôvodov na strane nájomcu (najmä, nie však výlučne porušením povinností nájomcu podľa č. IV. tejto Zmluvy), vrátane náhodne vzniknutých väd (napríklad škoda vzniknutá vodou z vodovodného potrubia, elektrický skrat a pod.), bude uskutočňovaný na náklady nájomcu podľa aktuálneho servisného cenníka prenajímateľa.
- 3.4 Nájomca je povinný oznámiť vadu lekárskeho prístroja alebo potrebu vykonať iný servisný úkon na lekárskom prístroji bez zbytočného odkladu po jej zistení na č. tel. 02-57 10 36 88, inak zodpovedá prenajímateľovi za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti na lekárskom prístroji vznikla. Nájomca oznámi prenajímateľovi popis a dôvod vzniku vady alebo potreby vykonať servisný úkon.
- 3.5 Prenajímateľ je povinný zabezpečiť servisného technika do 2 pracovných dní od nahlásenia vady alebo potreby vykonať iný servisný úkon. Servisný technik je povinný odstrániť vadu alebo uskutočniť iný servisný úkon na lekárskom prístroji v primeranej lehote v závislosti od závažnosti vady alebo servisného úkonu a s odbornou starostlivosťou. Ak nedôjde k odstráneniu vady alebo vykonaniu servisného zásahu do 3 pracovných dní od nástupu servisného technika, bude prenajímateľ v nasledujúcom mesiaci fakturovať nájomcovi nájomné znížené o alikvotnú čiastku za každý deň nasledujúci po uplynutí lehoty 3 pracovných dní od nástupu servisného technika, v ktorom nebol lekársky prístroj v prevádzke. Uvedené lehoty a nároky nájomcu sa

nevzťahujú na odstraňovanie väd vzniknutých z dôvodov na strane nájomcu, vrátane náhodne vzniknutých väd. Prenajímateľ nezodpovedá za škodu, ktorá vznikne nájomcovi v dôsledku toho, že lekársky prístroj nie je po dobu odstraňovania vady a/alebo uskutočňovania servisného úkonu v prevádzke.

IV.

Práva a povinnosti nájomcu

- 4.1 Nájomca je povinný bezodkladne Zmluvu zverejniť v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony. Následne je nájomca povinný bezodkladne po zverejnení Zmluvy predložiť prenájomateľovi písomné potvrdenie o zverejnení Zmluvy.
- 4.2 Nájomca vyhlasuje a podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje, že lekársky prístroj nemá ku dňu podpisu tejto Zmluvy žiadne zjavné ani skryté vady, o ktorých by mal nájomca vedomosť a že lekársky prístroj je plne funkčný a spôsobilý na užívanie na dojednaný účel. Prenajímateľ nezodpovedá za vady, o ktorých nájomca v čase podpisu Zmluvy vedel alebo s prihliadnutím na všetky okolnosti musel vedieť a prenájomateľovi ich neoznámil pri podpise tejto Zmluvy; najmä odstránenie takýchto väd sa uskutoční na náklady nájomcu.
- 4.3 Prenajímateľ ostáva po dobu trvania nájmu vlastníkom lekárskeho prístroja, pričom nájomcovi nevzniká akékoľvek právo na nadobudnutie lekárskeho prístroja do vlastníctva.
- 4.4 Všetky zmeny ohľadne lekárskeho prístroja, najmä pokiaľ ide o miesto inštalácie a pripojenie na iné prístroje a zariadenia, si vyžadujú predchádzajúci písomný súhlas prenájomateľa.
- 4.5 Nájomca sa zaväzuje lekársky prístroj riadne užívať na účel dohodnutý v Zmluve, je povinný s odbornou starostlivosťou lekársky prístroj chrániť pred poškodením, odcudzením, znehodnotením, stratou a/alebo zničením. Nájomca nesmie bez predchádzajúceho súhlasu prenájomateľa uskutočniť na lekárskom prístroji žiadne zmeny alebo zásahy.
- 4.6 Nájomca je povinný zabezpečiť, aby lekársky prístroj obsluhovali a mali k nemu prístup len oprávnené osoby, ktoré boli zodpovedajúcim spôsobom zaškolené.
- 4.7 Nájomca je povinný bezvýhradne dodržiavať pokyny prenájomateľa a/alebo výrobcu lekárskeho prístroja ohľadne údržby a používania lekárskeho prístroja.
- 4.8 Nájomca je povinný umožniť prenájomateľovi na požiadanie kedykoľvek prístup k lekárskeму prístroju.
- 4.9 Nájomca nesmie prenechať lekársky prístroj na užívanie inej osobe, ani ho zaťažiť, dať ako záloh či záruku, bez predchádzajúceho písomného súhlasu prenájomateľa. Pri porušení tohto zákazu je prenájomateľ oprávnený od Zmluvy odstúpiť.
- 4.10 V prípade vzniku škody na lekárskom prístroji v dôsledku poškodenia, odcudzenia, straty, zničenía alebo inej škody na lekárskom prístroji sa nájomca zaväzuje nahradiť prenájomateľovi vzniknutú škodu. Vzhľadom na uvedené sa nájomcovi odporúča, aby pre tieto prípady dojednal zodpovedajúce poistenie. Výška poistného plnenia zo strany príslušnej poisťovne však nemá

vplyv na výšku náhrady škody voči prenajímateľovi. Prenajímateľ škodu vyčíslil a v jej výške vystavil faktúru. Pre prípad totálnej škody sa stanovuje maximálna hodnota lekárskeho prístroja 32.200,- Euro (slovom: tridsaťdvatisícdeväťsto Euro) bez DPH. Vyčíslená škoda bude úmerná poškodeniu lekárskeho prístroja a jeho skutočnej aktuálnej hodnote zníženej o hodnotu amortizácie.

- 4.11 Nájomca plne zodpovedá za škody spôsobené lekárskeým prístrojom a/alebo v súvislosti s prevádzkovaním lekárskeho prístroja tretím osobám alebo na majetku nájomcu. Týmto nie je dotknutá zodpovednosť výrobcu a/alebo prenajímateľa za škodu podľa zákona č. 294/1999 Z.z. o zodpovednosti za škodu spôsobenú vadným výrobkom v znení neskorších predpisov.
- 4.12 Prenajímateľ môže požadovať vrátenie lekárskeho prístroja pred uplynutím doby, na ktorú je táto Zmluva uzavretá, ak nájomca neužíva lekárskeý prístroj riadne alebo ak ho užíva v rozpore s účelom Zmluvy.
- 4.13 Porušenie povinností nájomcu stanovených v tomto článku Zmluvy sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.

V.

Trvanie a skončenie Zmluvy

- 5.1 Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na 10 mesiacov odo dňa podpisu tejto Zmluvy oboma zmluvnými stranami.
- 5.2 Táto Zmluva zaniká iba:
- uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná;
 - písomnou dohodou zmluvných strán ku dňu podpisu dohody alebo k inému dňu, na ktorom sa zmluvné strany dohodnú;
 - odstúpením, pričom odstúpením od Zmluvy Zmluva zaniká, keď je prejav vôle ukončiť platnosť Zmluvy doručený druhej zmluvnej strane, pokiaľ v odstúpení nie je ustanovený iný dátum skončenia Zmluvy;
 - výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán z akéhokoľvek dôvodu alebo bez uvedenia dôvodu so 3 – mesačnou výpovednou dobou, ktorá začína plynúť prvý deň kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, kedy bola výpoveď jednej zmluvnej strany doručená druhej zmluvnej strane.
- 5.3 Prenajímateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v prípadoch uvedených v zákone a vtedy, ak:
- nájomca je v omeškaní so zaplatením faktúry, ktorou bolo vyúčtované nájomné, dlhšie ako 30 dní po dni splatnosti faktúry;
 - nájomca umožní užívanie lekárskeho prístroja inej osobe, alebo lekárskeý prístroj zaťaží bez predchádzajúceho písomného súhlasu prenajímateľa;
 - nájomca neužíva lekárskeý prístroj riadne (čl. IV. Zmluvy) a/alebo v súlade s účelom vymedzeným v tejto Zmluve, v dôsledku čoho hrozí prenajímateľovi vznik škody.
- 5.4 Nájomca je oprávnený odstúpiť od Zmluvy vtedy, ak sa lekárskeý prístroj počas trvania nájomného vzťahu zničí alebo stane neupotrebitelným bez zavinenia nájomcu a prenajímateľ

nemôže poskytnúť náhradný lekársky prístroj a/alebo odmietne poskytnúť náhradný lekársky prístroj.

- 5.5 Odstúpením od Zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán nezaniká povinnosť nájomcu zaplatiť za užívanie lekárskeho prístroja pred účinnosťou odstúpenia, ako ani nárok prenajímateľa na náhradu škody alebo na úrok z omeškania, ktoré vznikli pred účinnosťou odstúpenia od Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že pre prípad odstúpenia od Zmluvy nie sú povinné vracať si plnenia poskytnuté druhej zmluvnej strane pred účinnosťou odstúpenia od Zmluvy.
- 5.6 V prípade skončenia tejto Zmluvy akýmkoľvek spôsobom a z akéhokoľvek dôvodu je nájomca povinný vrátiť lekársky prístroj prenajímateľovi v stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na bežné opotrebovanie a bez zbytočného odkladu. Lekársky prístroj bude odinštalovaný prenajímateľom, k čomu je nájomca povinný prenajímateľa vyzvať. Nájomca je povinný umožniť prenajímateľovi prístup k lekárskemu prístroju za účelom jeho odinštalovania kedykoľvek v pracovných dňoch v bežných pracovných hodinách. V prípade, ak lekársky prístroj po skončení tejto Zmluvy nebude vrátený prenajímateľovi najneskôr do 14 dní odo dňa skončenia Zmluvy, nájomca je povinný platiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu za každý začatý deň omeškania s vrátením lekárskeho prístroja vo výške zodpovedajúcej alikvotnej časti mesačného nájomného pripadajúcej na každý deň omeškania. Právo prenajímateľa na náhradu škody nie je zaplatením zmluvnej pokuty dotknuté.
- 5.7 Pred uplynutím dojednanej doby nájmu alebo pri skončení tejto Zmluvy dohodou sa zmluvné strany zaväzujú v dobrej viere rokovať o predĺžení doby nájmu alebo o prípadnom odkúpení lekárskeho prístroja nájomcom za podmienok, ktoré si zmluvné strany dohodnú; toto ustanovenie nezakladá povinnosť prenajímateľa predĺžiť dobu trvania nájmu alebo predat' nájomcovi lekársky prístroj, ani povinnosť nájomcu požadovať predĺženie doby nájmu alebo odkúpiť lekársky prístroj.

VI.

Dôverné informácie a povinnosť mlčanlivosti

- 6.1 Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú zachovávať obchodné tajomstvo druhej zmluvnej strany a mlčanlivosť o dôverných informáciách a zabezpečia, že takáto povinnosť bude v rovnakom rozsahu zaväzovať aj ich zamestnancov, obchodných a zmluvných partnerov a/alebo spolupracujúce tretie osoby.
- 6.2 Dôvernými informáciami sa pre účely tejto Zmluvy rozumejú najmä táto Zmluva a jej prílohy, podmienky spolupráce zmluvných strán a všetky informácie, ktoré boli poskytnuté jednou zmluvnou stranou druhej zmluvnej strane v súvislosti s plnením tejto Zmluvy, alebo ktoré sa zmluvnej strane stali inak známe a to najmä, nie však výlučné, odborné a obchodné informácie o produktoch prenajímateľa.
- 6.3 Zmluvné strany sa najmä zaväzujú, že dôverné informácie neoznámia ani inak nesprístupnia tretím osobám, nezverejnia, ani nepoužijú dôverné informácie inak ako na účely plnenia svojich záväzkov a výkonu svojich práv podľa tejto Zmluvy. Uvedené sa netýka poskytnutia dôverných informácií externým poradcom zmluvnej strany ani spolupracujúcim tretím osobám za

podmienky, že tieto osoby budú taktiež zaviazané mlčanlivosťou na základe zákona alebo osobitnej zmluvy.

- 6.4 Povinnosť mlčanlivosti podľa tohto článku trvá aj po skončení tejto Zmluvy bez časového obmedzenia.
- 6.5 Vyššie uvedené povinnosti sa nevzťahujú na povinnosť poskytnúť chránené údaje a dôverné informácie orgánom verejnej správy na základe zákona alebo právoplatného rozhodnutia súdu alebo iného orgánu verejnej správy. Takúto skutočnosť povinná zmluvná strana neodkladne písomne oznámi druhej zmluvnej strane. Zmluvná strana, ktorá má takto dôverné informácie poskytnúť, je však povinná využiť všetky existujúce prostriedky v súlade s právnymi predpismi na odmietnutie alebo obmedzenie oznámenia a sprístupnenia dôverných informácií.
- 6.6 Prenajímateľ súhlasí s tým, že nájomca zverejní túto Zmluvu, jej dodatky a faktúry súvisiace so Zmluvou na webovej stránke nájomcu a v Centrálnom registri zmlúv vedeným Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
- 6.7 Každá zmluvná strana zodpovedá druhej zmluvnej strane za škodu spôsobenú porušením povinnosti mlčanlivosti.

VII.

Záverečné ustanovenia

- 7.1 Táto Zmluva nahrádza každú písomnú a/alebo ústnu dohodu medzi zmluvnými stranami ohľadne predmetu Zmluvy.
- 7.2 Zmluvné strany výslovne vyhlasujú, že podľa ich vzájomnej vôle sa ustanovenia tejto Zmluvy primerane vzťahujú aj na užívanie lekárskeho prístroja nájomcom od 2. februára 2013 do nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy, a to najmä, nie však výlučne, v časti týkajúcej sa výšky nájmu a jeho splatnosti.
- 7.3 Právne vzťahy vyplývajúce z nájmu neupravené touto Zmluvou sa riadia osobitnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka o príslušnom zmluvnom type, pokiaľ v tejto Zmluve nie je dojednaná odchylna právna úprava. Ostatne právne vzťahy medzi zmluvnými stranami sa riadia všeobecnými ustanoveniami Obchodného zákonníka o záväzkových vzťahoch (§ 261 – 408 Obchodného zákonníka), pokiaľ v tejto Zmluve nie je dojednaná odchylna právna úprava.
- 7.4 Táto Zmluva je platná dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Táto Zmluva nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného potvrdenia o zverejnení Zmluvy nájomcom prenajímateľovi; nie však skôr ako bude Zmluva prvý krát zverejnená v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
- 7.5 Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou budú riešené zmierom.

- 7.6 Ak nedôjde k vyriešeniu sporu zmierom, spor rozhodne vecne a miestne príslušný slovenský súd určený podľa procesných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 7.7 Táto Zmluva môže byť doplnená a zmenená len na základe písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.
- 7.8 Pokiaľ niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné, neúčinné alebo nevykonateľné, nemá to vplyv na platnosť, účinnosť alebo vykonateľnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy. V prípade, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné, neúčinné alebo nevykonateľné, alebo sa následne takým stane, zaväzujú sa zmluvné strany, že ho nahradia ustanovením, ktoré najviac zodpovedá ich pôvodnej vôli.
- 7.9 Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo zmluvných strán obdrží jedno vyhotovenie Zmluvy.
- 7.10 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a súhlasia s ním a že Zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne a bez nátlaku, na znak čoho pripájajú svoje podpisy.

V Bratislave, dňa 19.04.2013

V Novom Meste nad Váhom dňa 22. APR. 2013

Prenajímateľ:

Nájomca:

Roche Slovensko, s.r.o.

Nemocnica s poliklinikou, n.o.
~~NSP Nové Mesto nad Váhom n.o.~~

Ing. Tatiana Gogarska, prokuristka

ML. Miroslav Šort, CSČ, riaditeľ

Váhom

Ing. Ladislav Šort

Prílohy: č. 1 Typový list lekárskeho prístroja

PLNOMOCENSTVO

Podpísaná:

Roche Slovensko, s.r.o.
so sídlom: Cintorínska 3/A, 811 08 Bratislava
IČO: 35 887 117
Zapísaná: v obchodnom registri Okresného súdu
Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 31845/B
V mene ktorej konajú:
RNDr. Beáta Bellová, konateľka
Ing. Tatiana Godarská, prokurista

splnomocňuje

Ing. Ladislava Štefančíka
Dátum narodenia: 9. apríla 1960
Bydlisko: Lotyšská 20, 821 06 Bratislava
Rodné číslo: 600409/7231
Pozícia: Financial Manager Diagnostics

na:

konanie v mene Roche Slovensko, s.r.o. vo veciach
týkajúcich sa činnosti divízie Diagnostics, a to najmä:

- a) právnych vzťahov k lekárskeym prístrojom vo
vlastníctve spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o.,
alebo ktoré v budúcnosti budú vo vlastníctve
Roche Slovensko, s.r.o. so zákazníkmi spoločnosti
Roche Slovensko, s.r.o.;
- b) právnych vzťahov so zákazníkmi spoločnosti
Roche Slovensko, s.r.o. v oblasti servisných
služieb poskytovaných zákazníkom na prístrojoch
vo vlastníctve zákazníkov a prístrojoch vo
vlastníctve spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o.;
- c) právnych vzťahov so zákazníkmi spoločnosti
Roche Slovensko, s.r.o. v oblasti nákupu a predaja
servisných a diagnostických, spotrebných a
kontrolných materiálov;
- d) právnych vzťahov spoločnosti Roche Slovensko,
s.r.o. v oblasti colných služieb, skladovania a
prepravy lekárskeych prístrojov, servisných a
diagnostických, spotrebných a kontrolných
materiálov;
- e) právnych vzťahov týkajúcich sa správy pohľadávok
spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o., divízie
Diagnostics, a to najmä, nie však výlučne, dohôd o
plnení dlhu v splátkach a podpisovanie za Roche
Slovensko, s.r.o. notárskych zápisníc obsahujúcich
súhlas povinnej osoby s vykonateľnosťou podľa
§ 41 ods. 2 písm. c) zákona č. 233/1995 Zb. o
súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti
(Exekučný poriadok) a o zmene a doplnení ďalších
zákonov v znení neskorších predpisov, v ktorých
Roche Slovensko, s.r.o. vystupuje ako osoba
oprávnená;

f) právnych vzťahov s dodávateľmi spoločnosti

POWER OF ATTORNEY

The undersigned:

Roche Slovensko, s.r.o.
Seated at: Cintorínska 3/A, 811 08 Bratislava
ID Number: 35 887 117
Registered at: Commercial Registry of the District
Court Bratislava I, Sec. Sro, Insert No. 31845/B
Represented by:
RNDr. Beáta Bellová, Executive
Ing. Tatiana Godarská, Procurist

hereby appoints

Ing. Ladislav Štefančík
Date of birth: 9th April 1960
Address: Lotyšská 20, 821 06 Bratislava
Personal Identification No.: 600409/7231
Position: Financial Manager Diagnostics

for:

acting on behalf of Roche Slovensko, s.r.o. in
questions related to Diagnostics Division, especially
concerning:

- a) legal relations to the medical devices owned by
Roche Slovensko, s.r.o., or which will be owned by
Roche Slovensko, s.r.o. in the future, with the
customers of Roche Slovensko, s.r.o.;
- b) legal relations with customers of Roche Slovensko,
s.r.o. related to performing the maintenance
services on medical devices owned by the
customer or by Roche Slovensko, s.r.o.;
- c) legal relations with the customers of Roche
Slovensko, s.r.o. in the field of purchase and sale
of service and diagnostics, control and consumable
material;
- d) legal relations of Roche Slovensko, s.r.o. in the
field of performing the custom services, storage
and transport of medical devices and diagnostics,
control and consumable material;
- e) legal relations concerning the credit management
of Roche Slovensko, s.r.o., Diagnostics Division,
especially, but not limited to, agreements on
fulfilment of the debt in instalments and signing of
behalf of Roche Slovensko, s.r.o., as the entitled
party, notary deeds including the consent of the
obliged person with the execution according to Art.
41 sub. 2 letter c) of the Act No. 233/1995 Coll. on
Court Executors and Execution (Execution Order)
and on amendment and supplement of other acts,
as amended;

f) legal relations with the suppliers (vendors) of Roche

Roche Slovensko, s.r.o. v oblasti nákupu
materiálov a služieb pre divíziu Diagnostics;

g) iných právnych vzťahov týkajúcich sa činnosti
divízie Diagnostics spoločnosti Roche Slovensko,
s.r.o.

Ing. Ladislav Štefančík je oprávnený na konanie v
mene Roche Slovensko, s.r.o. vo veciach uvedených
vyššie výlučne spolu s konateľom alebo prokuristom
spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o.

V Bratislave dňa 31.3. 2011

Roche Slovensko, s.r.o.

RNDr. Beáta Bellová, konateľka

Týmto prijímam splnomocnenie.

Slovensko, s.r.o. in the field of purchase of
materials and services for the Diagnostics Division;

g) other legal relations related to the business activity
of Diagnostics Division of Roche Slovensko, s.r.o.

Ing. Ladislav Štefančík shall be entitled to act on
behalf of Roche Slovensko, s.r.o. in the matters stated
above only together with the Executive or Procurist of
the company Roche Slovensko, s.r.o.

In Bratislava, the day of 31.3.2011

Roche Slovensko, s.r.o.

RNDr. Beáta Bellová, Executive

I hereby accept the power of attorney

Ing. Ladislav Štefančík



OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: RNDr. Beata Bellová, r.č. 595118/7088, dátum narodenia 18.1.1959, bytom Bratislava - Staré Mesto, Bernoláková 2719/4, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: SP 427961, ktorý(á) listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo O 210799/2011.

Bratislava dňa 31.03.2011



Notársky koncipient

OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: Ing. Tatiana Godarská, r.č. 725519/9083, dátum narodenia 19.5.1972, bytom Poprad, Partizánska 697/69, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: EB 181291, ktorý(á) listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo O 210800/2011.

Bratislava dňa 31.03.2011



Notársky koncipient

Upozornenie! Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

[Handwritten signature]

Roche Slovensko, s.r.o.
Cintorínska 3/A, 811 08 Bratislava
Tel.: 02-57103680, Fax: 02-52635214

